



PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la
GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 6
Partie 2 Corrections aux cartes	7 à 13
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	14
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	15 à 16
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	17 à 18

Direction générale des services maritimes
Aides à la navigation

Canada

Internet: www.notmar.gc.ca

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

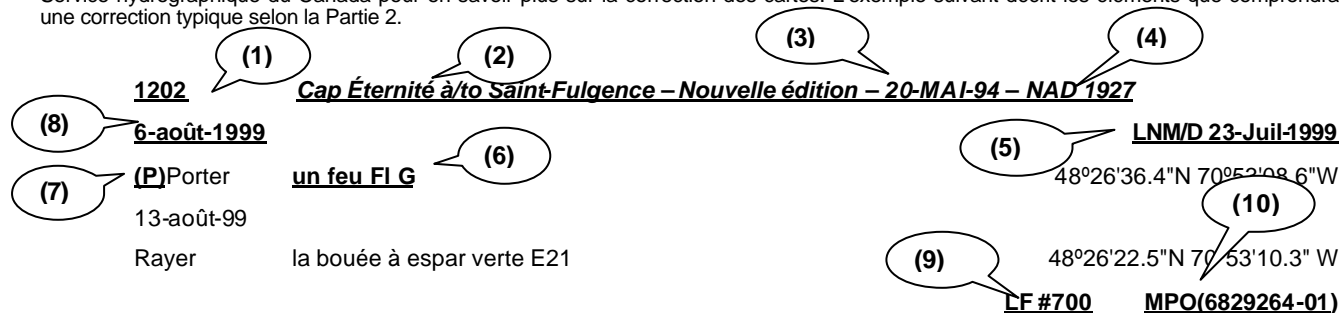
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: *This publication is also available in English.*

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)** dernier **(N)** Avis aux **(M)** navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St. John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-5369

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
www.mar.dfo-mpo.gc.ca/f/homepg.htm
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T. -N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T. -N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T. -N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T. -N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N. -B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N. -B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N. -É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N. -É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C. -B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C. -B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C. -B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____
Vessel position at the beginning of the anomaly /
Position du navire au début de l'anomalie : _____
Vessel position at the end of the anomaly /
Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB
DOP Geometry / Géométrie DOP : _____
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___
Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: _____
Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS
Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.
Sea State / État de la mer : _____
Bearing and range to electrical storm /
Direction et distance de l'orage : _____
Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation

- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Systèmes à la navigation
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5N186
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.
Electroniques et d'Information.

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs
Aides à la navigation
Direction générale des services maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037
Facsimilé (613) 998-8428
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

Prrière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) _____

ÉDITION DE L'OUEST (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) _____

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette

ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire

INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.	1
*401 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.	4
*403(P) GOLFE DU SAINT-LAURENT – GRANDE-ANSE – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.....	5
*402 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2006.	4
*405 RIVIÈRE RICHELIEU – POINTE À LA MEULE – FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉS.....	6
*407 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	2
*404 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....	3
*406 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.	2
*408 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.....	2

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1226	7	4950	12		
1236	7	L/C 4951	12		
1311	7	5049	12		
1312	7	8006	13		
1313	7				
1317	7				
2123	2				
L/C 2300	8				
4000	8				
4001	8				
4003	8				
4006	8				
4011	8				
4012	9				
4015	9				
4016	9				
4025	2				
4210	9				
4211	9				
L/C 4230	9,10				
4241	10				
L/C 4242	10				
4243	10				
4244	10				
4622	10,11				
4633	2				
4826	2				
L/C 4841	11,12				
L/C 4845	12				

PARTIE 1 – Édition 04/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à shcinfo@dfp-mpo.gc.ca

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.

ÉDITIONS DES CARTES

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

RÉIMPRESSION

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**PARTIE 1 – Édition 04/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

***406 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ECHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4826	Burgeo to/a François	1:75000	24-FEV-2006	1	\$20.00
Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2123	Pelee Passage to/à la Detroit River	1:100000	27-JAN-2006	3	\$20.00
4025	Cap Whittle à/to Havre-Saint-Pierre et/and Île d'Anticosti	1:300000	24-MAR-2006	1	\$20.00
Carte retirée en permanence					
4633	Ramea Islands to/à Bonne Bay				

***407 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

PRODUIT EN CIRCULATION	TITRE DE LA CARTE
NUMERO CEN S-57	
CA376050	Seniartlit Islands to Nain
CA470351	Nootka Sound (Part 1 of 2)
CA576003	Halifax Harbour - Point Pleasant to/à Bedford Basin
CA376109	Country Island to/à Barren Island
CA276113	Cape Harrison to/à St Michael Bay
CA476494	Sandwich Bay
CA579065	Grande-Rivière

***408 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MATRICIELLES DE NAVIGATION.**

- Note:** (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.
B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

**PARTIE 1 – Édition 04/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES		
Carte nouvelle	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
7736R/M	Simpson Strait	31-DEC-2004	Voir Note 2
Nouvelles éditions	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
3494R/M	Vancouver Harbour, Central Portion/Partie Centrale	04-NOV-2005	Voir Note 2
3671R/M	Barkley Sound	04-NOV-2005	Voir Note 2
4460R/M	Charlottetown Harbour	09-DÉC-2005	Voir Note 2
4473R/M	Ile de la Grande Passe aux/to Iles Bun	28-OCT-2005	Voir Note 2
4957R/M	Havre-Aubert	21-OCT-2005	Voir Note 2
5070R/M	Satsoak Island to/à Akuliakatak Peninsula	25-NOV-2005	Voir Note 2
5476R/M	Harbours and Anchorages Hudson Bay and James Bay/Ports et Mouillages Baie D'Hudson et Baie James	27-MAI-2005	Voir Note 2
5533R/M	Roes Welcome Sound (Chesterfield Inlet to/à Cape Munn)	27-MAI-2005	Voir Note 2
6243R/M	Winnipeg River/Rivière Winnipeg and Approaches/et les Approches	08-JUL-2005	Voir Note 2
6248R/M	Observation Point to/à Grindstone Point	08-JUL-2005	Voir Note 2

*404

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.

Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Détroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Détroit de Northumberland
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges - Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie

**PARTIE 1 – Édition 04/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

PRODUITS NON-EQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA576008	4396	Digby
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves /Quais
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

***402 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2006.**

L'Édition 2006 de l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs est maintenant disponible. Le coût de cette publication est de \$22.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

***401 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.**

**ENVIQUEUR LE 31 MARS, 2006
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	(T) 28 MAI-2004
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98
1361	1101(P)/99
1410	(P) 28 JUIN-2002, (P) 27 SEP-2002
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1509	(P) 17 JAN-2003
1510	(P) 30 AVR-2004
LC 2110	121 (P)/94
LC 2123	162(P)/94, (P) 10 AOÛT-2001
2181	725(T)/91, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000, (T) 31 OCT-2003
2204	(T) 24 OCT-2003, (T) 20 FÉV-2004

PARTIE 1 – Édition 04/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

2205	(P) 12 MAI-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
2241	(P) 28 AVR-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 04 JAN-2002
2293	(T) 20 FEV-2004
LC 2300	(P) 21-JUIN-2002, (P) 03 SEP-2004
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV-2000, (P) 23 MAR-2001
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3311	(P) 05 NOV-2004
3313	(P) 30 MAI-2003
3458	(P) 14 FEV-2003
3476	(P) 30 MAI-2003
3534	(P) 05 NOV-2004
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
4001	(T) 21 NOV-2003, (T) 17 SEP-2004
4003	(T) 04 JUIL-2003, (T) 21 NOV-2003
4006	(T) 21 NOV-2003
4012	(T) 09 JUIL-2004
4099	(P) 17 FEV-2006
LC 4230	(T) 09 JUIL-2004
LC 4240	(T) 09 JUIL-2004
4404	(T) 01 JUL-2005
4416	(T) 26 AVR-2002, (T) 15 NOV-2002, (T) 29 NOV-2002, (T) 25 FEV-2005
4437	(T) 01 JUL-2005
4466	(T) 24 MARS-2006
4486	(T) 04 JAN-2002, (T) 24 JAN-2003, (T) 16 MAI-2003, (T) 31 OCT-2003, (T) 23 DEC-2005
4863	(P) 07 FEV-2003
4911	(P) 31-MAI-2002, (P) 07-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 19-JUIL-2002
4912	(P) 07-JUIN-2002, (P) 14-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 24 JAN-2003
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12-JUIL-2002
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001, (T) 17 DEC-2004
4954	(T) 16 MAI-2003, (T) 18 JUIL-2003, (T) 17 DÉC-2004
6100	(P) 02 AVR-2004
6251	(P) 23 JUIN-2000
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	(P) 17 FEV-2006
8012	(T) 17 SEP-2004
8015	(T) 26 AVR-2002

***403(P) GOLFE DU SAINT-LAURENT – GRANDE-ANSE – FEUX D'ALIGNEMENT À ÊTRE SUPPRIMÉS.**

Carte de référence: 4486

La Garde côtière canadienne suggère de supprimer en permanence les feux d'alignement de Grande-Anse (L.F. 1326, 1327) (47°49'07.9" N 65°10'35" W env.)

PARTIE 1 – Édition 04/2006
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Toutes les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Carl Goodwin, Surintendant des aides à la navigation, Garde côtière canadienne, B.P. 1000, Dartmouth, NS, B2Y 3Z8, courriel : GoodwinC@mar.dfo-mpo.gc.ca. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2006-020, 021)

***405 RIVIÈRE RICHELIEU – POINTE À LA MEULE – FEUX D'ALIGNEMENT SUPPRIMÉS.**

Carte de référence : 1351 (Feuille 3)

La Garde côtière canadienne a abandonné de façon permanente les aides à la navigation suivantes :

Le feu antérieur de l'alignement de Pointe à la Meule (L.F. 2257) 45° 13' 35.8" N 73° 15' 05.2" W

Le feu postérieur de l'alignement de Pointe à la Meule (L.F. 2258) 45° 13' 49.5" N 73° 15' 04.1" W

Cet abandon est en vigueur depuis le 24 février 2006.

(Q2006-075)

**PARTIE 2 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

1226 - Port-Cartier - Nouvelle édition - 19-NOV-1999 - NAD1983

07-AVR-2006

Porter un feu privé F Bu

LNMD. 08-OCT-2004
50°00'53.7"N 066°48'50.6"W
(Q2006060) MPO(6407206-01)

1236 - Pointe des Monts aux/to Escoumins- Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983

21-AVR-2006

Rayer la profondeur de 6 mètres 4 décimètres

LNMD. 25-NOV-2005
48°59'44.1"N 067°01'12.2"W
MPO(6407216-02)

Porter une profondeur de 1 mètre 5 décimètres

48°59'39.2"N 067°01'26.4"W
MPO(6407216-01)

1311 - Sorel à/to Varennes - Nouvelle édition - 10-JUIN-2005 - NAD 1983

28-AVR-2006

Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée MQ1 par une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée MQ1

45°54'12.1"N 073°12'44.5"W
(Q2006037) MPO(6407187-01)

Remplacer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée MQ2 par une bouée conique de tribord, rouge, marquée MQ2

45°54'11.6"N 073°12'51.5"W
(Q2006038) MPO(6407188-01)

Remplacer la bouée à espar de bâbord, verte, marquée MQ31 par une bouée cylindrique de bâbord, verte, marquée MQ31

45°50'54.9"N 073°16'00.0"W
(Q2006039) MPO(6407189-01)

1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 21-JAN-2005 - NAD 1983

21-AVR-2006

Rayer la balise de jour Bn Or

46°08'34.1"N 072°49'12.2"W
(Q2006055) MPO(6407203-01)

Rayer la balise de jour Bn Or

46°12'06.2"N 072°58'46.3"W
(Q2006071) MPO(6407218-01)

Rayer la balise de jour Bn Or

46°17'32.9"N 072°37'14.5"W
(Q2006072) MPO(6407219-01)

1313 - Batiscan au/to Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-JUIL-2000 - NAD 1983

21-AVR-2006

Rayer la balise de jour Bn Or

LNMD. 28-OCT-2005
46°17'32.9"N 072°37'14.5"W
(Q2006072) MPO(6407219-01)

1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983

14-AVR-2006

Rayer la profondeur de 17 mètres 0 décimètre

LNMD. 17-FEV-2006
47°08'39.8"N 070°40'37.6"W
MPO(6407205-02)

Porter une profondeur de 8 mètres 2 décimètres

47°08'59.7"N 070°39'46.6"W
MPO(6407204-01)

Porter une profondeur de 11 mètres 7 décimètres

47°08'40.2"N 070°40'38.6"W
MPO(6407205-01)

**PARTIE 2 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNM/D. 24-MARS-2006
Rayer la légende Racon 46°30'43.7"N 084°36'55.0"W
(D2005032) LF(1081) MPO(6602357-01)

ANNULE FI R pour lire FI R 5s 18m 12M vis-à-vis le feu 46°30'43.7"N 084°36'55.0"W
L'Avis 21-JUN-2002(P) est annulé par un nouvel avis permanent. Consulter la
référence MPO(6602357-02) figurant dans cette édition. MPO(6500433-01)

ANNULE FI 10s 16m 14M pour lire FI 10s 16m 9M vis-à-vis le feu 46°38'42.9"N 084°43'26.5"W
L'Avis 03-SEP-2004(P) est annulé par un nouvel avis permanent. Consulter la
référence MPO(6602681-01) figurant dans cette édition. (D2004082) LF(1082) MPO(6602014-01)

Modifier FI R pour lire FI R 5s 18m vis-à-vis le feu 46°30'43.7"N 084°36'55.0"W
LF(1081) MPO(6602357-02)

Modifier FI pour lire FI 10s 16m vis-à-vis le feu 46°38'42.9"N 084°43'26.5"W
(D2004082) LF(1082) MPO(6602681-01)

4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 24-MARS-2006
(T)Modifier la légende '44142' pour lire '44150', vis-à-vis la bouée géante ODAS/SADO 42°30'00.0"N 064°02'00.0"W
lumineuse jaune FI Y MPO(6302794-01)

4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 17-MARS-2006
(T)Modifier la légende '44142' pour lire '44150', vis-à-vis la bouée géante ODAS/SADO 42°30'00.0"N 064°02'00.0"W
lumineuse jaune FI Y MPO(6302794-01)

4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 17-MARS-2006
(T)Modifier la légende '44142' pour lire '44150', vis-à-vis la bouée géante ODAS/SADO 42°30'00.0"N 064°02'00.0"W
lumineuse jaune (FI (5) Y MPO(6302794-01)

4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermuda - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 17-FEV-2006
(T)Modifier la légende '44142' pour lire '44150', vis-à-vis la bouée géante ODAS/SADO 42°30'00.0"N 064°02'00.0"W
lumineuse jaune MPO(6302794-01)

4011 - Approaches to/Approches à Bay of Fundy/Baie de Fundy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 03-JAN-2003 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 25-NOV-2005
Modifier "FI 10s 14m 12M" pour lire "FI 10s 14m 21M" vis-à-vis le feu 44°17'13.0"N 066°20'31.2"W
LF(221) MPO(6302775-01)

28-AVR-2006 LNM/D. 21-AVR-2006
Rayer la bouée charpente de mi-chenal à sifflet lumineuse rouge et blanche Mo (A) 44°09'36.0"N 068°08'46.0"W
MPO(6302800-01)

**PARTIE 2 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

4012 - Yarmouth to/à Halifax - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNMD. 10-MARS-2006
 Modifier "Fl 10s 14m 12M" pour lire "Fl 10s 14m 21M" vis-à-vis le feu 44°17'13.0"N 066°20'31.2"W
 LF(221) MPO(6302775-01)

28-AVR-2006 LNMD. 21-AVR-2006
 Modifier "Fl 12s 24m 8M" pour lire "LFl 12s 24m 11M" vis-à-vis le feu 44°06'10.6"N 064°32'23.3"W
 LF(415) MPO(6302776-02)

4015 - Sydney to/à Saint-Pierre - Nouvelle édition - 28-MARS-2003 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNMD. 30-DEC-2005
 Modifier "F" pour lire "Q G" vis-à-vis le feu 47°34'30.0"N 057°06'46.0"W
 (N2005082) LF(139.5) MPO(6302569-01)

4016 - Saint-Pierre to/à St. John's - Nouvelle édition - 06-JUIN-2003 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNMD. 08-AVR-2005
 Rayer la profondeur de 8 brasses 4 pieds 47°17'54.0"N 054°01'14.0"W
 MPO(6302749-12)

Rayer la profondeur de 17 brasses 47°15'20.0"N 054°03'30.0"W
 MPO(6302749-23)

Porter une profondeur de 5 brasses 47°17'56.6"N 054°01'25.9"W
 MPO(6302749-13)

Porter une profondeur de 8 brasses 4 pieds 47°19'40.7"N 054°01'33.3"W
 MPO(6302749-18)

Porter une profondeur de 5 brasses 5 pieds 47°15'19.0"N 054°02'55.4"W
 MPO(6302749-20)

4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNMD. 24-FEV-2006
 Rayer la bouée conique de bifurcation de tribord rouge, verte et rouge, marquée C 43°27'38.5"N 065°39'35.0"W
 (F2006017) MPO(6302781-01)

Remplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A), marquée NAC par une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune, noire et jaune Q(9) 15s, marquée NAC 43°24'59.3"N 065°39'18.9"W
 (F2006015) LF(324) MPO(6302779-01)

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée C6 43°27'37.0"N 065°39'30.9"W
 (F2006017) MPO(6302781-02)

4211 - Cape Lahave to/à Liverpool Bay - Nouvelle édition - 20-JUIN-2003 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNMD. 24-MARS-2006
 Modifier "Fl 12s 79ft 8M" pour lire "LFl 12s 79ft 11M" vis-à-vis le feu 44°06'10.6"N 064°32'23.3"W
 LF(415) MPO(6302776-02)

L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNMD. 10-MARS-2006
 Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de bâbord à cloche lumineuse verte, rouge et verte Fl(2+1), marquée TA 43°39'27.3"N 065°58'20.9"W
 (F2006016) LF(293.55) MPO(6302780-01)

**PARTIE 2 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

Remplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A),
marquée NAC par une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune,
noire et jaune Q(9) 15s, marquée NAC 43°24'59.3"N 065°39'18.9"W
(F2006015) LF(324) MPO(6302779-01)

4241 - Lockport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNM/D. 10-MARS-2006
Rayer la légende "Buoyed
Balisé" 43°35'57.0"N 065°28'06.0"W
MPO(6302777-01)

Rayer la bouée conique de bifurcation de tribord rouge, verte et rouge, marquée C 43°27'38.5"N 065°39'32.0"W
(F2006017) MPO(6302781-01)

Remplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A),
marquée NAC par une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune,
noire et jaune Q(9) 15s, marquée NAC 43°24'59.3"N 065°39'18.9"W
(F2006015) LF(324) MPO(6302779-01)

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée C6 43°27'37.0"N 065°39'30.9"W
(F2006017) MPO(6302781-02)

L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNM/D. 03-MARS-2006
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de bâbord à
cloche lumineuse verte, rouge et verte FI(2+1), marquée TA 43°39'27.3"N 065°58'20.9"W
(F2006016) LF(293.55) MPO(6302780-01)

Rayer la bouée conique de bifurcation de tribord rouge, verte et rouge, marquée C 43°27'38.5"N 065°39'32.0"W
(F2006017) MPO(6302781-01)

Remplacer la bouée charpente de mi-chenal lumineuse rouge et blanche Mo(A),
marquée NAC par une bouée à espar cardinale Ouest lumineuse jaune,
noire et jaune Q(9) 15s, marquée NAC 43°24'59.3"N 065°39'18.9"W
(F2006015) LF(324) MPO(6302779-01)

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée C6 43°27'37.0"N 065°39'30.9"W
(F2006017) MPO(6302781-02)

4243 - Tusket Islands to/à Cape St. Marys - Nouvelle édition - 11-OCT-2002 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNM/D. 03-MARS-2006
Porter une bouée charpente de bifurcation de bâbord lumineuse verte, rouge et
verte FI(2+1) G, marquée TA 43°39'27.3"N 065°58'20.9"W
LF(293.55) MPO(6302780-02)

4244 - Wedgeport and Vicinity/et les Abords - Nouvelle édition - 26-DEC-2003 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNM/D. 03-MARS-2006
Rayer la légende "BELL" vis-à-vis la bouée charpente de bifurcation de bâbord à
cloche lumineuse verte, rouge et verte FI(2+1), marquée TA 43°39'27.3"N 065°58'20.9"W
(F2006016) LF(293.55) MPO(6302780-01)

4622 - Cape St. Mary's to/à Argentinia Harbour and/et Jude Island - Nouvelle édition - 03-OCT-2003 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNM/D. 31-MARS-2006
Rayer la profondeur de 14 brasses 47°17'32.0"N 054°02'24.0"W
MPO(6302749-10)

Rayer la profondeur de 8 brasses 4 pieds 47°17'56.0"N 054°01'25.0"W
MPO(6302749-12)

**PARTIE 2 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer	la profondeur de 8 brasses 4 pieds	47°17'02.0"N 054°01'51.0"W MPO(6302749-14)
Rayer	la profondeur de 13 brasses	47°19'42.0"N 054°01'30.0"W MPO(6302749-17)
Rayer	la profondeur de 14 brasses	47°15'15.0"N 054°02'57.0"W MPO(6302749-19)
Rayer	la profondeur de 10 brasses 4 pieds	47°15'56.0"N 054°01'39.0"W MPO(6302749-21)
Porter	une profondeur de 9 brasses 5 pieds	47°17'26.9"N 054°02'24.7"W MPO(6302749-11)
Porter	une profondeur de 5 brasses	47°17'56.6"N 054°01'25.9"W MPO(6302749-13)
Porter	une profondeur de 7 brasses 1 pied	47°17'02.1"N 054°01'54.6"W MPO(6302749-15)
Porter	une profondeur de 1 brasse 1 pied	47°15'20.5"N 053°57'13.2"W MPO(6302749-16)
Porter	une profondeur de 8 brasses 4 pieds	47°19'40.7"N 054°01'33.3"W MPO(6302749-18)
Porter	une profondeur de 5 brasses 5 pieds	47°15'19.0"N 054°02'55.4"W MPO(6302749-20)
Porter	une profondeur de 4 brasses 2 pieds	47°15'55.2"N 054°01'51.4"W MPO(6302749-22)

L/C4841 - CAPE ST. MARY'S TO/À ARGENTIA - Carte nouvelle- 19-MAI-1989 - NAD 1983

28-AVR-2006

LNMD. 24-DEC-2004

Rayer	la profondeur de 17 mètres 1 décimètre	47°17'04.0"N 054°01'54.0"W MPO(6302749-08)
Rayer	la profondeur de 24 mètres	47°19'42.0"N 054°01'30.0"W MPO(6302749-09)
Remplacer	la profondeur de 16 mètres 2 décimètres par une profondeur de 9 mètres	47°17'56.6"N 054°01'25.9"W MPO(6302749-02)
Porter	une profondeur de 18 mètres	47°17'26.9"N 054°02'24.7"W MPO(6302749-01)
Porter	une profondeur de 13 mètres 3 décimètres	47°17'02.1"N 054°01'54.6"W MPO(6302749-03)
Porter	une profondeur de 2 mètres 2 décimètres	47°15'20.5"N 053°57'13.2"W MPO(6302749-04)
Porter	une profondeur de 16 mètres	47°19'40.7"N 054°01'33.3"W MPO(6302749-05)

**PARTIE 2 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 10 mètres 8 décimètres 47°15'19.0"N 054°02'55.4"W
MPO(6302749-06)

Porter une profondeur de 7 mètres 9 décimètres 47°15'55.2"N 054°01'51.4"W
MPO(6302749-07)

L/C4841 - PLACENTIA ROAD - Carte nouvelle - 19-MAI-1989 - NAD 1983

28-AVR-2006 LNM/D. 24-DEC-2004
Porter une profondeur de 2 mètres 2 décimètres 47°15'20.5"N 053°57'13.2"W
MPO(6302749-04)

L/C4845 - FERMEUSE HARBOUR - Nouvelle édition - 12-SEPT-1997 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 25-JUIN-2004
Déplacer le feu FIR de 46°58'18.1"N 052°56'56.8"W
à 46°58'19.3"N 052°56'56.4"W
(N2004148) LF(511.3) MPO(6301834-01)

Porter une cale sèche flottante entre 46°58'18.1"N 052°56'56.7"W
et 46°58'19.3"N 052°56'56.4"W
MPO(6301834-02)

Porter une cale sèche flottante entre 46°58'18.0"N 052°56'56.4"W
et 46°58'17.9"N 052°56'55.0"W
MPO(6301834-03)

L/C4845 - LUMLEY COVE - Nouvelle édition - 12-SEPT-1997 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 25-JUIN-2004
Déplacer le feu FIR de 46°58'18.1"N 052°56'56.8"W
à 46°58'19.3"N 052°56'56.4"W
(N2004148) LF(511.3) MPO(6301834-01)

Porter une cale sèche flottante avec la légende 'Flo ' entre 46°58'18.1"N 052°56'56.7"W
et 46°58'19.3"N 052°56'56.4"W
MPO(6301834-02)

Porter une cale sèche flottante avec la légende 'Flo ' entre 46°58'18.1"N 052°56'56.4"W
et 46°58'17.9"N 052°56'55.0"W
MPO(6301834-03)

4950 - Îles de la Madeleine - Carte nouvelle Ile - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983

21-AVR-2006
(T)Porter une ferme marine 47°26'29.0"N 061°35'09.0"W
MPO(6407220-01)

L/C4951 - Îles de la Madeleine - Partie sud/South Portion- Carte nouvelle - 04-JAN-1991 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 26-AOÛT-2005
(T)Porter une ferme marine 47°26'29.0"N 061°35'09.0"W
MPO(6407220-01)

5049 - Davis Inlet to/aux Seniartlit Islands - Nouvelle édition - 25-JUIN-1999 - NAD 1983

21-AVR-2006 LNM/D. 09-SEPT-2005
Rayer la roche qui couvre et découvre avec sonde découvriante de 2 mètres 3
décimètres 56°08'50.0"N 061°14'45.0"W
MPO(6302784-01)

Porter le signe conventionnel d'un îlot avec une élévation de 1 mètre 56°08'48.3"N 061°14'44.9"W
MPO(6302784-02)

**PARTIE 2 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX CARTES**

**8006 - Scotian Shelf/Plate-Forme Néo-Écossaise, Browns Bank to Emerald Bank/Banc de Brown au Banc D'Emeraude-
Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

21-AVR-2006

LN/D. 18-NOV-2005

Déplacer la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y, marquée '44142' de 42°29'45.0"N 064°01'00.0"W
à 42°30'00.0"N 064°02'00.0"W
LF(326.5) MPO(6302797-01)

(T)Modifier la légende '44142' pour lire '44150', vis-à-vis la bouée géante ODAS/SADO lumineuse jaune (FI (5) Y 42°30'00.0"N 064°02'00.0"W

MPO(6302794-01)

PARTIE 3 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

PUBLICATION DE LA GARDE COTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES “AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L’ARCTIQUE DE L’EST) – 2006

Page 2-13

Ajouter le numéro ISMM pour les Escoumins: 003160026

Page 2-14

Modifier la ligne suivante :

SCTM Les Escoumins/VCF - Communications navire/terre :

SITES	VOIES	FRÉQUENCES	FREQUENCES	REMARQUES
		D'ÉMISSION	DE RÉCEPTION	
↻Rivière du Loup	Ch 9 Ch 16 Ch 26			

Page 2-15

Ajouter le numéro ISMM pour Montréal: 003160028

Page 2-24

Tableau **SCTM Prescott/VBR - Communications navire/terre**

Pour les sites de Cornwall, Cardinal et Gananoque modifier la colonne « Remarques » pour lire : En service du 15 mars au 31 décembre

Page 2-27

Ajouter le numéro ISMM pour Québec: 003160027

Page 2-28

Modifier la ligne suivante:

SCTM Québec/VCC - Communications navire/terre :

SITES	VOIES	FRÉQUENCES	FREQUENCES	REMARQUES
		D'ÉMISSION	DE RÉCEPTION	
Rivière du Loup	C12 C16 C70 C85			

Page 2-29

Rivière au Renard, Québec, l'adresse courriel devrait être RARECAREG@INNAV.GC.CA

PARTIE 4 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Labrador et baie d'Hudson, sixième édition, 1988 —

Page 335 — Supprimer le paragraphe 133. (C2006-005.01)

Page 356 — Paragraphe 142, ligne 2
Supprimer : blanches
Remplacer par : orange fluorescent (C2006-006.1)

Page 357 — Paragraphe 155, ligne 2
Supprimer : blanches
Remplacer par : orange fluorescent (C2006-006.2)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 8 — Supprimer le paragraphe 55. (Q2006-017.1)

Page 8 — Paragraphe 57, dernière ligne
Ajouter : De plus, un long ponton offre un débarcadère pour des
croisières touristiques, immédiatement au Nord du môle
Nord. (Q2006-018.1)

CEN 302 — Lac Ontario, première édition, 1996 —

Page 65 — Supprimer le paragraphe 249. (C2006-007.01)

CEN 303 — Welland Canal et Lac Érié, première édition, 1996 —

Page 46 — Paragraphe 60, ligne 3
Supprimer : deux
Remplacer par : trois (C2006-003.01)

Page 46 — Paragraphe 60, ligne 6
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 5/1999.
Supprimer : « Un feu » jusqu'à la fin du paragraphe. (C2006-003.02)

Page 47 — Paragraphe 64, ligne 2
Supprimer : SW du feu de Port Stanley.
Remplacer par : Sud du feu à secteurs de Port Stanley. (C2006-003.03)

Page 47 — Paragraphe 65, lignes 3 et 4
Supprimer : 16 pieds (4,9 m) en 1994
Remplacer par : 17 pieds (5,1 m) en 2005 (C2006-003.04)

CEN 306 — Baie Georgienne, première édition, 1998 —

Page 118 — Paragraphe 135, ligne 4
Supprimer : noir
Remplacer par : vert (C2006-004.01)

PARTIE 4 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES

Page 119 — Paragraphe 147, ligne 4
Supprimer : noir
Remplacer par : vert

(C2006-004.02)

CEN 307 — North Channel (lac Huron), première édition, 2000 —

Page 35 — Paragraphe 150
Annuler la correction émise dans l'Édition mensuelle n° 1/2006.
Supprimer le paragraphe 150 et le pictogramme adjacent.

(C2006-002.01)

CEN 308 — Canal Rideau et rivière des Outaouais, première édition, 2003 —

Page 5 — Paragraphe 37, ligne 6
Supprimer : ou sur la fréquence 2182 kHz

(Q2006-013.1)

PARTIE 5 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

TERRE-NEUVE

111.95	Garnish - Bouée lumineuse intérieure VFG3						Rayer du Livre. Carte:4832 Éd.04/06(N06-006)
112.12	Garnish - Bouée lumineuse intérieure VFG5						Rayer du Livre. Carte:4832 Éd.04/06(N06-007)
139.5	Grey River Point	Côté Ouest de l'entrée de la rivière Grey. 47 34 13 57 07 24	Q G	1s	27.1	4	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire verte et blanche. 4.3 Lum. 0.3 s; obs. 0.7 s. À longueur d'année. Carte:4633 Éd.04/06(N05-082)
511.3 H448	Fermeuse Inner Harbour, quai	46 58 19.3 52 56 56.4	FI R	4s	.....	2	Mât cylindrique. À longueur d'année. Carte:4845 Éd.04/06(N04-148)

ATLANTIQUE

324	Doctors Channel – Bouée lumineuse cardinale Ouest NAC	SW. de l'extrémité Sud de l'île Fish. 43 24 59.3 65 39 18.9	Q(9) W	15s	.....	.....	Espar jaune, noire et jaune, marquée "NAC". À longueur d'année. Carte:4210 Éd.04/06(F06-015)
326.5	La Have Bank – Bouée SADO lumineuse 44142	42 30 00 64 02 00	FI(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "44142". À longueur d'année. Carte:8006 Éd.04/06
838.4 H833	Clarke Cove, quai	Sur le quai. 45 49 12.4 61 02 20.6	F R	.....	4.5	9	Mât à claire-voie triangulaire. 3.7 Entretenu par Marble Mountain Preservation Society. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier. Carte:4279 Éd.04/06(G06-011)
862 H1182	Caveau Point – alignement	À l'extrémité de la pointe. 46 38 56.8 61 00 01.6	F R	.....	15.7	14	Tour à claire-voie triangulaire, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.6 Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.
863 H1182.1		107°56' 223m du feu antérieur.	F R	.....	29.7	14	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 8.5 Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année. Carte:4449 Éd.04/06(G06-017,018)
880	Spithead – Bouée lumineuse VK9	À l'Est de Spithead. 45 59 43.2 61 32 50.6	FI G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "VK9". (Espar d'hiver). À longueur d'année. Carte:4448 Éd.04/06

PARTIE 5 – Édition 04/2006
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

ATLANTIQUE

963	<i>Entrée de Murray Harbour – Bouée lumineuse NM3</i>	À l'Est de la pointe Oldstore. 46 01 32.7 62 28 03.7	Fl G	4s	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "NM3".</i>	<i>Saisonnier.</i>
		Carte:4420 Éd.04/06(G06-012)						
1010	Wrights – alignement	Côté Sud de la falaise Pauls. 46 12 16 63 29 48.4	Iso R	1s	7.2	12	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 3.7	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
1011		295°32' 694.8m du feu antérieur.	Iso R	4s	13.9	12	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 9.8	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.
		Carte:4405 Éd.04/06(G06-015,016)						

EAUX INTÉRIEURES

1081	Gros Cap Reefs	Sur un caisson, extrémité SW. des récifs. 46 30 43.7 84 36 55	Fl R	5s	18.1	12	Tour carrée. 18.3	Lum. pér. 5 s. Saisonnier.
		Carte:14884(É.-U.) Éd.04/06(D05-011)						

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

info@dfo-mpo.gc.ca

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)